



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON
TENUE À LA MAISON HALCRO, 539
RUE MAIN, LE 13 JUILLET 2018 À
19H00 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT THE HALCRO COTTAGE, 539
MAIN, ON JULY 13TH, 2018, AT 7:00
PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:
Les conseillers/*Councillors*:

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint. / *Quorum was reached.*

Également présents : Méli^{ssa} Legault, Greffière/*Town Clerk*
Also in attendance : Philippe Baron, Directeur de la Sécurité Publique / *Public Security Director*

Absent : Austin Rikley-Krindle

Environ 40 personnes sont présentes / *Approximately 40 people are present*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

CALL TO ORDER

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR

**Reconnaissance aux Premières Nations :
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations : Anishinabeg,
Kanienkahaka and Métis Nation**



Point no 1 de la séance du 13 juillet 2018 de la Ville
d'Hudson, Résolution R2018-07-254

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

**Il est proposé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district
4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 5
(Eastern Heights) Jim Duff**

QUE l'ordre du jour de la séance
extraordinaire du conseil du 13 juillet 2018,
soit adopté et il l'est par les présentes, tel que
présenté.

THAT the agenda of the special Council
meeting of July 13th, 2018 be, and is hereby
adopted as presented.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2018-07-255

**2. Interdiction de chiens au Parc
Sandy Beach**

2. Ban of dogs at Sandy Beach Park

CONSIDÉRANT que le Parc Sandy Beach a
grandement gagné en popularité, notamment
auprès de propriétaires de chiens et de
visiteurs;

WHEREAS Sandy Beach Park has greatly
increased in popularity, especially with dog
owners and visitors;

CONSIDÉRANT qu'Hudson est favorable aux
chiens et que le règlement 650 permet la
présence de chiens sans laisse aux endroits

WHEREAS Hudson is in favor of dogs and
By-Law 650 allows the presence of dogs
without leash in designated areas under



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

désignés selon certaines conditions;

CONSIDÉRANT que la Ville souhaite agir pour préserver la sécurité publique et l'équité entre les utilisateurs;

CONSIDÉRANT que l'article 4.30 (i) du règlement 650 interdit qu'un chien se trouve sur une place publique où un enseigne indique que la présence du chien est interdite.

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER l'installation d'une enseigne temporaire interdisant la présence de chiens au Parc Sandy Beach, soit la zone délimitée par l'entrée du pont de bois au parc Jack Layton et tous les accès par la rue Royalview comprenant donc le boisé et le long du rivage, et ce à compter du vendredi 13 juillet 2018 de manière temporaire.

VOTES CONTRE:
Conseillère du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Conseillère du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

ADOPTÉE



Avis de motion

3. Avis de motion – Règlement 713 modifiant le règlement sur les animaux de compagnie

Le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 713 amendant le règlement 650 sur les animaux de compagnie et dépose un projet de règlement.

Le règlement vise à interdire les chiens sur l'enceinte du parc Sandy Beach durant certaines périodes.



Résolution R2018-07-256

4. Embauche de 2 patrouilleurs

CONSIDÉRANT QUE la Ville a gagné en popularité et que les sentiers pédestres et les parcs sont beaucoup plus achalandés;

CONSIDÉRANT QU'une présence plus

certain conditions;

WHEREAS the Town wishes to act to preserve public safety and equity among users;

WHEREAS section 4.30 (i) of By-law 650 prohibits a dog from being in a public place where a sign indicates that the presence of the dog is prohibited;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE the installation of a temporary sign prohibiting the presence of dogs at Sandy Beach Park, which consists of the area bounded by the entrance to the Jack Layton Park wooden bridge and all accesses on Royalview Street, including the woodland and along the shoreline, effective Friday, July 13, 2018, for a temporary period of time.

VOTES AGAINST:
Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

CARRIED

3. Notice of motion – By-Law 713 amending the pet By-Law

The Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson gives notice of motion that she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 713 to amend By-Law 650 Concerning Pets and tables a draft of the proposed by-law.

The by-law is intended to prohibit dogs at Sandy Beach Park during specific periods of time.

4. Hiring 2 patrollers

WHEREAS the Town has grown in popularity and trails and parks are much more crowded;

WHEREAS a greater presence of patrollers



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

accrue de patrouilleurs est souhaitée pour assurer la sécurité des citoyens et le respect des règlements municipaux applicables.

CONSIDÉRANT que la patrouille communautaire sera assignée à la collecte des frais de mise à l'eau et de stationnement au Parc Jack Layton.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER l'embauche de deux patrouilleurs.

DE PERMETTRE l'affectation de quatre pompiers au service de la patrouille durant les périodes les plus achalandées et selon le besoin, ce qui porterait à dix le nombre de patrouilleurs disponibles.

**VOTE CONTRE:
Conseillère du district 3 (Hudson Centre)
Chloe Hutchison**

ADOPTÉE

PÉRIODE DE QUESTIONS

** La période de questions portera exclusivement sur les sujets énumérés à l'ordre du jour.*



Résolution R2018-07-257

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE la séance soit levée à 20h07.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**Jamie Nicholls
Maire / Mayor**

is desired to ensure the safety of citizens and compliance with applicable municipal by-laws;

WHEREAS the community patrol will be assigned to the collection of launching and parking fees at Jack Layton Park;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the hiring of two patrollers.

TO ALLOW the assignment of four firefighters to the patrol service during the busiest periods and as needed, which would increase the number of patrol officers to ten.

**VOTE AGAINST:
Councillor for district 3 (Central Hudson)
Chloe Hutchison**

CARRIED

QUESTION PERIOD

** The question period must deal exclusively with the items on this agenda.*

ADJOURNMENT OF MEETING

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT the meeting be adjourned at 8:07.

CARRIED UNANIMOUSLY

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

**PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 13 JUILLET 2018**

**QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF JULY 13th, 2018**

**Début de la période des questions : 19h05
Beginning of the Question Period: 7:05 p.m.**

NOM / NAME	SUJET DE L'INVERTENTION / QUESTION SUBJECT
Emma Grinnell	<p>Demande des précisions quant à la notion de mesure temporaire; s'informe quant à la nécessité d'embaucher deux patrouilleurs; demande pourquoi tout le territoire du Parc Sandy Beach est visé. <i>Asks what constitutes temporary; enquires about the hiring of two new patrollers; asks why the beach can't be a separate issue than the woodland.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que l'interdiction complète est temporaire, soit jusqu'à l'adoption du règlement pour permettre au conseil d'établir les modalités, il ajoute que l'embauche de patrouilleurs est nécessaire, non seulement pour veiller à l'application de cette mesure, mais également pour d'autres secteurs, tels le traversier et le marché; il affirme qu'il sera plus facile de contrôler l'entrée au parc Sandy Beach que de patrouiller l'ensemble du territoire. <i>Mayor Nicholls answers that the measure is temporary until the details are worked out for the by-law; hiring patrollers is necessary, not only for this measure but for other sectors such as the ferry and the market; the Mayor explains that it's an enforcement issue, controlling the access is much easier than having the patrollers going through the trails.</i></p>
Tracy Gallacher	<p>S'inquiète des chiens qui seront laissés à l'intérieur d'un véhicule, possiblement le cas des visiteurs qui ne connaissent pas l'interdiction et de la possibilité pour les patrouilleurs d'intervenir. <i>Raises the issue of dogs being left in cars in the case where visitors are not aware of the dog ban and how can patrollers intervene.</i></p> <p>Philippe Baron indique que la SQ est de plus en plus présente, en de tels cas, la patrouille appelle les pompiers et le véhicule est ouvert pour libérer le chien. <i>Philippe Baron states that the SQ is more present; in such cases the patrollers will call the Fire Department and the vehicle will be opened to free the dog.</i></p>
Denis De Braga	<p>Souligne que la mesure semble prématurée et suggère des périodes permises pour promener les chiens en laisse; suggère de faire la publicité des responsabilités du propriétaire d'un chien. <i>States that the action taken is premature, suggests a timeline to have dogs on leash; suggests public awareness on dog owners' responsibilities.</i></p>



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le maire Nicholls mentionne que les modalités de l'interdiction seront plus amplement discutées par le conseil pour déterminer la meilleure mesure à implanter.

Mayor Nicholls mentions that the ban issue will be discussed further by Council in order to determine what times are best.

Isabelle Petit

Suggère qu'un plan de gestion plus global soit élaboré pour les parcs Sandy Beach et Jack Layton compte tenu des problématiques d'accès, de stationnement, de mise à l'eau, de propreté et de potentiels tarifs pour visiteurs.

Suggests an overall management plan for Sandy Beach and Jack Layton Parks considering access problems, parking, boat launch, fees for visitors.

Le maire Nicholls affirme que des discussions sont en marche à un niveau plus global; Philippe Baron mentionne que les patrouilleurs imposent des amendes au Parc Sandy Beach.

Mayor Nicholls states that discussions are ongoing on a more global level; Philippe Baron mentions that patrollers issue fines at Sandy Beach Park.

Karen Slabotsky

Exprime ses préoccupations concernant le délai, suggère l'interdiction des chiens sur la plage, la présence d'un patrouilleur sur la plage et d'installer un gros panneau dans la forêt; demande de maintenir l'accès aux sentiers de la forêt.

Expresses concerns about the timeline, suggests banning dogs on the beach, putting a patroller on the beach and putting a big sign through the forest; asks for access to the forest trails to be maintained.

Le maire souligne que les chiens circulent sans laisse sur les sentiers et se rendent à la plage, ce sera plus facile pour les patrouilleurs de contrôler la situation s'ils sont présents aux points d'accès.

Mayor Nicholls points out that people have dogs off leash on the trails also and the dogs go to the beach, it will be easier for the patrollers to control the problem if they are located at the access points.

Trevor Smith

Soulève la question de propreté et d'hygiène vu que les enfants sont nombreux à la plage.

Points out the matter of cleanliness and hygiene as many children use the beach.

Joanne Dorcas

Demande combien d'attaques de chiens ont été enregistrées.

Asks how many documented cases of dog attacks are on file.

La conseillère Barbara Robinson répond qu'il y a eu quatre (4) incidents à la plage l'an dernier.

Councillor Barbara Robinson answers that there were four (4) incidents at the beach last year.

Richard Grinnell

Déclare que le problème avec les chiens perdure depuis longtemps et que le chien qui a mordu le citoyen était en laisse; les propriétaires de chiens d'Hudson sont pénalisés; on devrait permettre aux chiens d'avoir accès à la plage.

States that the dog problem has been going on for a long time and the dog who bit the person was on leash; Hudson dog owners are being penalized; dogs should be allowed to go on



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

the beach.

Le maire Nicholls souligne qu'il y a plusieurs endroits pour promener les chiens à Hudson, tels les parcs Davidson et Thompson.

Mayor Nicholls points out that there are many places in Hudson to walk a dog, such as Davidson Park and Thompson Park.

Barbara Farren

Déclaration concernant un incident traumatisant qui lui est arrivé à la plage et le chien était tenu sur une longue laisse. Ces incidents se produisent depuis plusieurs années.

Declaration with regards to a traumatic incident that happened to her while a dog was on a long leash. These incidents have been going on for years.

Mary O'Brien

Déclare que les chiens tenus sur une laisse de 10 pieds sont hors contrôle et suggère qu'on ajoute au règlement l'utilisation d'une laisse de 6 pieds.

States that dogs on 10 foot leashes are out of control and suggests a minimum of 6-foot leash in regulation.

Jen Baumeister

Déclare que les heures proposées dans le projet de règlement sont injustes pour les propriétaires des chiens, ce devrait être plus tard, soit à 10 ou 11 heures et plus tôt en après-midi, soit vers 17h00.

States that the hours suggested in the proposed by-law are not fair to dog owners, should be later in the day 10:00 or 11:00 and earlier in the afternoon, maybe 5:00.

Frank Hicks

Suggère de considérer des heures d'été et d'hiver ainsi qu'une interdiction les fins de semaine; mentionne un contrat avec le promoteur qui permet la présence de chiens en laisse sur le terrain.

Suggests taking in consideration winter and summer hours and a ban on weekends; mentions the contract with the developer which allows on leash dog presence on premises.

Le conseiller Daren Legault répond que les visites avec les familles doivent aussi être respectées.

Councillor Daren Legault answers that family time must be respected.

François Guenet

Déclaration concernant les gros chiens qui sont en laisses de 10 pieds et hors contrôle, la malpropreté des chiens qui font leurs besoins sur plage, suggère de remorquer les voitures si on y laisse les chiens, suggère des amendes de \$250 à \$500 pour les chiens sans laisses.

Declaration concerning big dogs they are out of control on 10 foot leashes, uncleanliness of dogs relieving themselves on the beach, suggests towing vehicles when the dogs are left in cars, charging \$250 to \$500 fines for off leash dogs.

Peter Robinson

S'informe si la patrouille communautaire et la SQ peuvent émettre des contraventions sur une propriété privée; s'interroge sur le coût de 2 patrouilleurs.

Asks if community patrol and SQ can issue tickets on private property; enquires about the cost of 2 extra patrollers;

Le maire Nicholls répond qu'il croit qu'il s'agit d'une servitude



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

en faveur de la Ville et que le coût des patrouilleurs supplémentaires s'élèvera à environ 6,000\$, car l'emploi est à temps partiel pour 8 semaines.

Mayor Nicholls answers that he believes it is a Town servitude and the cost of the extra patrollers will amount to about \$6,000 as it will be part-time for 8 weeks.

Louise Chenevert – Montreal-West

Déclare qu'elle a découvert Hudson à cause de la plage, les gens viennent de Montréal parce qu'Hudson est un endroit calme et paisible, suggère de déterminer une capacité limitée de places de stationnement ou un endroit désigné pour les chiens sur la plage, d'utiliser les méthodes d'évaluation de l'Arboretum Morgan et de payer une cotisation annuelle.

States that she discovered Hudson because of the beach, people come from Montreal because Hudson is a nice calm place, determine a maximum capacity of parking spaces or a designated area on the beach for dogs, use the Morgan Arboretum assessment method and pay for an annual membership.

Le maire Nicholls répond qu'on étudie le modèle de l'Arboretum Morgan; le conseiller Duff ajoute que ce n'est qu'une mesure d'urgence, le conseil est ouvert aux suggestions et au processus de consultation; le maire demande aux citoyens de faire parvenir leurs suggestions par écrit à l'Hôtel de Ville.

Mayor Nicholls answers that they are looking at the Morgan Arboretum model, Councillor Duff adds that it is just an emergency measure, Council is open to suggestions, and is open to a consultative process; the Mayor asks citizens to write down their suggestions and ideas and bring them to Town Hall.

Pierre Bouchard

Déclare que les enfants ainsi que les éducatrices de la garderie située sur la rue Halcro vont au Parc Jack-Layton et ont peur, car des chiens sans laisse les approchent, ces enfants ont aussi le droit d'utiliser le parc, la plupart des chiens au parc ne sont jamais en laisse.

States that the children and educators of the day care centre on Halcro are afraid when off-leash dogs approach them, these children have a right to use the park, most dogs at the park are not on leash.

David Vance

Déclare que chaque propriétaire est responsable des actions de son chien, il espère que la victime prendra toutes les mesures judiciaires appropriées; il suggère un référendum concernant le problème.

States that every owner is responsible for their dog's actions, hopes that the victim will take the proper legal actions; suggests a referendum concerning the dog issue.

Le maire Nicholls répond que des poursuites judiciaires ont déjà été prises et que la situation ne fait pas l'objet d'un référendum; la conseillère du district 4 Barbara Robinson souligne que plusieurs personnes ne fréquentent pas Sandy Beach, car ils ont peur des chiens, un horaire devrait fonctionner, elle demande aux citoyens de donner une chance au conseil afin de trouver une solution.

Mayor Nicholls answers that legal actions have already been taken and this is not subject to a referendum. Councillor for district 4 Barbara Robinson points out that many people do not



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

go to Sandy Beach because they are afraid of dogs, a schedule should work, asks citizens to give Council a chance to figure it out.

Melody Ann Sepchuk

Déclare que Sandy Beach devrait réservé aux citoyens d'Hudson, les gens d'autres villes ne devraient pas y avoir accès avec leurs chiens.

States that Sandy Beach should not be an area where people come from other cities with their dogs, it should be restricted to Hudson citizens.

Christine Brisson

Indique que les propriétaires de chiens responsables d'Hudson fréquentent la plage plus tôt afin d'éviter les foules et ramassent leurs déchets, ce sont les gens qui viennent de l'extérieur qui salissent l'espace. Suggère d'interdire l'accès aux chiens à la plage lorsqu'il y a des familles.

Responsible Hudson dog owners go to the beach earlier to avoid crowds from out-of-town and pick up their garbage, the out-of-Town people dirty the area. Suggests publicity stating that dogs are not allowed on the beach during family time.

Le maire Nicholls déclare que l'interdiction de chiens pour une période de temps dissuadera les gens de l'extérieur de la Ville, demande à la citoyenne d'écrire ses suggestions pour les temps d'utilisation et d'apporter le document à l'Hôtel de Ville.

Mayor Nicholls states that the dog ban for a while will deter people coming from out-of-Town, asks citizen to write down her suggestions for times of usage and bring her document to Town Hall.

Anile Prakash

Déclare qu'elle ne peut utiliser le parc à chien, car son chien se fait attaquer par les autres chiens, suggère aux patrouilleurs de donner plus d'amendes et qu'il devrait y avoir plus de patrouilleurs.

States that her dog cannot use the dog park because it gets attacked by other dogs, suggests that the patrollers fine people aggressively; there should be more patrollers.

Le conseiller Daren Legault mentionne que les citoyens d'Hudson sont bienvenus dans les parcs d'autres Villes, tous devraient être bienvenus; le maire Nicholls mentionne qu'on devrait accorder l'accès aux chiens d'assistance.

Councillor Daren Legault mentions that citizens from Hudson are welcomed at other Towns to visit their parks, everybody should be welcomed; Mayor Nicholls mentions that service dogs should be allowed access.

Eva McCartney

S'informe des points d'accès, demande si le parc Jack-Layton et Royalview appartiennent à la Ville et si on peut émettre des contraventions à ces points; souligne que la baignade est interdite.

Enquires about access points, asks if Jack-Layton Park and Royalview are Town land and if tickets could be issued at that point; mentions that swimming is not allowed at the beach.

Tracy Gallacher

Suggère d'examiner Goose Rocks Beach à titre d'exemple.

Suggests looking at Goose Rocks Beach as a model.

Le maire Nicholls répond que Goose Rocks Beach a son propre corps policier.



Séance extraordinaire tenue le 13 juillet 2018
Special meeting held on July 13th, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Mayor Nicholls answers that Goose Rocks Beach has their own police force.

Graham Thorpe

Déclare qu'il est contre l'interdiction, suggère des restrictions horaires l'été et l'accès complet l'hiver.
States he is against the ban, suggests time restrictions for summer and open hours for winter.

Le maire Nicholls répond que l'interdiction n'a été qu'accélérée par la morsure, car Sandy Beach était déjà hors de contrôle.
Mayor Nicholls responds that the ban was only accelerated by the dog bite but Sandy Beach was already getting out of control.

Anne Marie Gloutney

Exprime son inquiétude concernant la sécurité sur Royalview.
Expresses her concern with regards to security on Royalview.

Le maire Nicholls l'assure qu'il y aura les mesures de sécurité mises en place par la patrouille communautaire et la SQ.
Mayor Nicholls reassures her that added security measures have been arranged with the Hudson patrol and SQ.